

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**Im Namen Allahs, des Barmherzigen, des Gnädigen**

# آلمانی (۱) و (۲)

دوره پیش دانشگاهی

**Deutsch für  
die  
Kollegstufe**

## وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی

برنامه ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

نام کتاب : آلمانی (۱) و (۲) - ۳۱۸/۳

مؤلفان : دکتر فرزین بانکی، دکتر محمدحسین خواجه‌زاده، صدیقه وجدانی، هایده زرگری‌زاده،

توران فیض‌الله‌زاده، ژیلا همتیان و لادن لنگری

بازنگری و اصلاح : سعید کفایتی

آماده‌سازی و نظارت بر جاب و توزیع : اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی

تهران : خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)

تلفن : ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار : ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی : ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹

وبسایت : [www.chap.sch.ir](http://www.chap.sch.ir)

نقاش : محمد حسن معماری

صفحه‌آرا : مریم نصرتی

طراح جلد : مریم کیوان

ناشر : شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران : تهران - کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروبخش)

تلفن : ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار : ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی : ۱۳۹-۳۷۵۱۵

چاپخانه : راوی

سال انتشار و نوبت چاپ : چاپ چهارم ۱۳۹۲

حق چاپ محفوظ است.

---

شابک ۹۶۴-۰۵-۱۴۲۲-۵ ۹۶۴-۰۵-۱۴۲۲-۵ ISBN

---



اگر مهلت پیدا کنیم این کشور را به برکت این جوان‌های عزیز به آن جایی  
می‌رسانیم که احتیاجش در هر امری، از کشورهای دیگر منقطع گردد.  
امام خمینی (ره)

## Inhaltsverzeichnis

Lektion 1:	1
1A) Das neue Medium	1
1. Eine neue Kollegin aus Österreich	2
2. Ein Kollege geht in Pension	3
1B) Grammatik	4
a. Noch einmal Verben mit Präpositional - Objekt	4
b. Präpositionalwendungen	5
Übungen	7
Wiederholungstest	12
Lektion 2:	14
2A) Eine Autofabrik besuchen	14
1. In der Sozialkundestunde	14
2. Der Tag des Ausflugs	15
2B) Grammatik	17
a. Noch einmal Passiv (Präsens und Präteritum)	17
b. Das Pronomen "es"	17
c. Nebensätze mit "ob"	18
d. Vom Verb zum Substantiv	18
Übungen	19
2C) Wer ist das?	23
Wiederholungstest	25
Lektion 3:	28
3A)	
1. Schule als Nebenjob	28
2. Wie entstehen sportkleidungen	34
3B) Grammatik	36
a. Passiv Perfekt	36
b. Infinitivsätze mit "um.....zu"	37
Übungen	38
Wiederholungstest	40

<b>Lektion 4:</b>	<b>42</b>
4A) Aus der Zeitung	42
1. Raubüberfall	42
2. Ungewöhnliche Täter	45
4B) Grammatik	46
a. Modalverben	46
b. Partizip I als Adjektiv	47
c. Plusquamperfekt	47
d. Die Präposition “bei”	48
e. Nebensätze	48
Übungen	49
Wiederholungstest	51
<b>Lektion 5:</b>	<b>53</b>
5A)	
1. Was würdest du tun, wenn du Bürgermeister wärest?	53
5B) Grammatik	55
Konjunktiv II	55
a. Bildung der Gegenwartsform	55
b. Gebrauch des Konjunktivs II	57
c. Bildung der Vergangenheitsformen	58
Übungen	60
Wiederholungstest	66
<b>Lektion 6:</b>	<b>68</b>
6A)	
1. Ein Besuch bei Verwandten	68
2. Lasst Blumen Sprechen	70
6B) Grammatik	72
a. Verben mit fester Präposition (Teil 1)	72
b. Verben mit verschiedenen Präpositionen	75
c. Verben mit oder ohne Präposition	75
Übungen	76
6C) Eine Ausländische Studentin in Deutschland erzählt.	79
Wiederholungstest	82

<b>Lektion 7:</b>	<b>84</b>
7 A)	
1. Auch Computer können nicht alles. (Ein Bericht im Jahre 1970)	84
2. Brauchen Sie einen Übersetzungscomputer?	85
7B) Grammatik	86
a. Partizip II als Adjektiv	86
b. Partizip II von “werden” (beim Hauptverb bzw.Hilfsverb)	87
c. Relativsätze	87
Übungen	88
Wiederholungstest	93
<b>Lektion 8:</b>	<b>96</b>
8A)	
1. Entwicklung	96
2. Ein Erfinder erzählt	98
8B) Grammatik	100
a. Nebesätze mit <i>als, ob, daß</i> und <i>Fragewörter</i>	101
b. <i>solch, solche, solches, solche</i> (plural)	101
c. Verben mit fester Präposition (Teil2)	101
Übungen	102
Wiederholungstest	106
Test	110
Wörterverzeichnis	118

## بسمه تعالی

### پیش‌گفتار

نظر به اهمیت تدریس و فراگیری زبان‌های خارجی از جمله انگلیسی، آلمانی و فرانسه و... در مدارس کشور و فراهم آوردن امکان ادامه تحصیل در دانشگاه‌ها در زمینه زبان آلمانی، کتاب زبان آلمانی پیش دانشگاهی تألیف گردید  
برای ارتقاء سطح آموزش و پاسخ به نیاز فراگیران جهت یادگیری مفید این کتاب در دسترس قرار گرفت

کتاب حاضر با توجه به تغییرات به وجود آمده در متون و تمرینات همانند کتاب‌های دوره دبیرستان شامل متون اصلی (موضوع - واژگان - ساختار)، نکات دستوری جدید، مرور نکات دستوری کتاب‌های دوره‌های قبل، واژگان، اصطلاحات و تمرین دوره‌ای در پایان هر درس با هدف کنترل و تثبیت آموخته‌های دانش‌آموزان می‌باشد

در متون اصلی مهارت خواندن و درک مطلب، یادگیری واژگان و به کارگیری ساختارهای جدید دانش‌آموزان را وادار به تفکر، پویایی و ارائه پاسخ مناسب می‌نماید

تمرینات متنوع هر درس و همچنین تمرینات دوره‌ای در پایان هر درس با عنوان «Wiederholungstest» از نوع چهارگزینه‌ای، درک مفهوم، درک معنی واژگان و تمرینات نوشتاری نقش بسیار مؤثری را در تثبیت مهارت‌های زبانی و آموخته‌های دانش‌آموزان خواهد داشت

همچنین تقسیم‌بندی کتاب در قالب ۸ درس با توجه به بودجه‌بندی زمانی صورت پذیرفته است امید است این کتاب برای معلمان و دانش‌آموزان عزیز مفید باشد، همچنین در ادامه به منظور آموزش مفیدتر زبان آلمانی در آینده نزدیک، نظر شما همکاران محترم را به چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی معطوف می‌داریم

### چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی

با لطف و مدد الهی، همسو با برنامه‌ریزی‌های جدید به منظور بسترسازی مناسب برای ایجاد تحول بنیادین در نظام آموزشی - تربیتی کشور، در گروه زبان‌های خارجی دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتب درسی، نظریه و رویکردی نوین و نوآورانه مورد توجه صاحب‌نظران و کارشناسان قرار گرفت  
در این رویکرد، ضمن توجه به اهمیت پرداختن به چپستی، چرایی و چگونگی فعالیت‌های آموزشی - تربیتی، آموزش کیفی و توأمان مهارت‌های چهارگانه زبانی (گوش دادن، سخن گفتن،

خواندن و نوشتن) و کیفی‌سازی آموزش مهارت‌های یادگیری نیز مدنظر است در این راستا، فراگیرندگان باید متفکرانه، عاقلانه و عالمانه از یک سو، و با نگاهی دوسویه، هدف‌مند و ارزش‌مدار، از سویی دیگر، فعالانه و آگاهانه، مهارت‌آموزی کنند

به منظور دستیابی به زیبایی‌شناسی فطری، تألیف کتاب‌های درسی جدید رویکردی تفکرگرا، تعقل‌محور و خودشکوفادار و در آن ایجاد ارتباطی سالم، باشناط، ارزش‌مدار، هدف‌مند، فعال، پویا، معنادار، دوسویه و تأثیرگذار، مورد تأکید است در برنامه‌ریزی‌های جدید، رویکرد تألیف کتاب‌های زبان‌های خارجی به ویژه زبان انگلیسی، از نگاهی علمی- معرفتی، منطقی و فرهنگی برخوردار است که در واقع ارزش‌های هویتی اسلامی- ملی‌مان را در بردارد این برنامه، کیفی‌سازی آموزش زبان را با نگرشی توحیدی نسبت به تنظیم اهداف، محتوا، روش یاددهی، ارزش‌یابی فرایندی و... نیز پوشش می‌دهد در این رویکرد، پیام‌های آموزشی- تربیتی از مرز مفاهیم پیشتر می‌روند و کاربردی می‌شوند فراگیرندگان در فضای آموزشی- تربیتی و کلاس درس، مصرف‌کننده صرف اطلاعات دریافتی نیستند، بلکه خود می‌توانند ناقد و تحلیل‌گر محتوای آموزشی باشند و بر رشد فرایندی فعالیت‌های علمی- معنوی در مشارکتی معنادار بیفزایند و هم‌افزایی کنند

هم‌چنین در برنامه‌ریزی‌های جدید بسته‌های آموزشی- تربیتی، علاوه بر کتاب درسی به عنوان منبع اصلی، کتاب کار و نرم‌افزار آموزشی برای خودآموزی فراگیرندگان، کتاب راهنمای معلم، و فعالیت‌های جانبی و مکمل دیگری از جمله معرفی سایت‌های مفید و فیلم‌های زیرنویس‌دار دو یا سه زبانه، سی‌دی‌ها و کتاب‌های آموزشی- تربیتی و تولیدات جدید و... نیز مورد توجه است لذا در امر آموزش، علاوه بر توجه به کیفی‌سازی مهارت‌های یادگیری و مهارت‌های دریافتی، توجه به مهارت‌های تولیدی به ویژه سخن‌گفتن و نگاشتن، ضمن دقت در فلسفه آموزش و فراگیری و هم‌چنین تقویت نگاه و روحیه پرسش‌گری و پاسخ‌گویی مسئولانه و... ملاک فعالیت‌هاست تا ویژگی‌های انسان از دیدگاه قرآن حکیم (تفکر، تعقل، علم، ایمان به خالق هستی‌بخش، عمل صالح و اخلاق نیکو) در فرد متبلور شوند و فراگیری معنادار به تغییر رفتار مستمر و پایدار در مسیر الهی بینجامد در برنامه‌ریزی‌های جدید سعی شده است، ضمن ایجاد نشاط علمی در فضای آموزشی- تربیتی، رشد تربیت علمی- معرفتی و تعمیق فعالیت‌های مفید فرهنگی، به ویژه فرهنگ‌سازی برای تولید محتوا، مدنظر قرار گیرد به علاوه، بر توسعه انسانی فطرت‌گرا، گسترش زیبایی‌شناسی فطری، اهمیت و جایگاه علم و معرفت کاربردی در زندگی تأکید شود و در راستای چشم‌انداز ۲ ساله نظام جمهوری اسلامی ایران، برای رشد و تعالی ارتباطات انسانی- اجتماعی جامعه بشری، ارتباطات زبانی را ارزش‌مدار، معنادار، تأثیرگذار، مفید و خودباورانه سازد

گروه درسی زبان‌های خارجی دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

<http://eng-dept.talif.sch.ir>







0 50 100 150 200 250 300 Km.